

TOR approved by:
Zhenishbek Arzymatov,
UNDP Programme Specialist/Team Leader of Public Effectiveness and Responsive Institutions Cluster



DocuSigned by:
Signature: Zhenishbek Arzymatov Date: 24-Mar-2026
45BD9BFDBA5E4B2...

TOR prepared by:
Nurlan Bakirov, UNDP Project Analyst

Signed by:
Signature: Nurlan Bakirov Date: 23-мар-2026
AA70B6E5CF7A429...

TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Development of content for training modules / Разработка контента учебных модулей

Project Name:	UNDP Project «Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic» / Проект ПРООН «Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР»
Short title of Assignment:	Development of content for training modules on access to justice / Разработка контента учебных модулей в сфере доступа к правосудию
Duty station:	Bishkek, Kyrgyz Republic / г. Бишкек, Кыргызская Республика
Type of Contract:	Service Contract / Договор об услугах
Duration of Contract:	6 months / 6 месяцев

BACKGROUND/ ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

The Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic (Access to Justice - Phase 3) project is designed to support the ongoing reform of the national state-guaranteed legal aid system in the Kyrgyz Republic by promoting its more strategic, coordinated, responsive, gender-sensitive and sustainable implementation while respecting human rights and international standards related to the administration of justice, including a fair trial, due process, and equal access to justice for people with disabilities and rural women. / Проект «Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР» (Доступ к правосудию - Фаза 3) разработан для оказания поддержки в реализации текущей реформы национальной системы гарантированной государством юридической помощи в Кыргызской Республике путем содействия ее более стратегической, скоординированной, гибко реагирующей, гендерно-чувствительной и устойчивой реализации при соблюдении прав человека и международных стандартов, касающихся отправления правосудия, включая справедливое судебное разбирательство, надлежащую правовую процедуру и равный доступ к правосудию для людей с инвалидностью и женщин сельской местности.

The Legal Aid Service under the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic and the Office of the Ombudsman (Akykatchy) of the Kyrgyz Republic in 2026 continue to require further development of the distance learning system for employees and specialists involved in ensuring access to justice and providing legal advice and assistance to the population. This need is driven by the necessity for systematic staff training, standardisation of approaches to providing legal aid, reviewing citizens' appeals, monitoring human rights compliance, and introducing modern practice-oriented training formats adapted to the functional tasks of national partners. The previously created digital infrastructure and accumulated experience in implementing e-courses make it possible to expand the list of training modules without additional technical reworking of the platforms, which makes the next stage expedient — the development of a new package of specialised content, taking into account the current requests of partners and changes in their institutional priorities. / Служба юридической помощи при Министерстве юстиции Кыргызской Республики и Аппарат Омбудсмана (Акыйкатчы) Кыргызской Республики в 2026 году сохраняют потребность в дальнейшем развитии системы дистанционного обучения сотрудников и специалистов, вовлеченных в обеспечение доступа к правосудию и оказание консультативно-правовой помощи населению. Данная потребность обусловлена необходимостью системного повышения квалификации кадров, стандартизации подходов к оказанию правовой помощи, рассмотрению обращений граждан, мониторингу соблюдения прав человека, а также внедрению современных практико-ориентированных форматов обучения, адаптированных к функциональным задачам национальных партнеров. Созданная ранее цифровая инфраструктура

и накопленный опыт внедрения электронных курсов позволяют расширять перечень учебных модулей без дополнительной технической переработки платформ, что делает целесообразным следующий этап — разработку нового пакета специализированного контента с учетом актуальных запросов партнеров и изменений в их институциональных приоритетах.

PURPOSE / ЦЕЛЬ

Develop a bilingual (Kyrgyz/Russian) package of practice-oriented training modules for 2026 for the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office, aimed at improving the quality of legal advice and strengthening the competencies of employees and their integration into learning management systems / Разработать двуязычный (кыргызский/русский) пакет практико-ориентированных учебных модулей на 2026 год для Службы Юридической Помощи и Аппарата Омбудсмана, направленный на повышение качества консультативно-правовой помощи и усиление компетенций сотрудников и их внедрение в системы дистанционного обучения.

SCOPE OF WORK / ОБЪЁМ РАБОТЫ

The service provider must ensure the full cycle of development of a bilingual (Kyrgyz/Russian) package of practice-oriented training modules for 2026 for the Legal Aid Service under the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic (LAS) and the Office of the Ombudsman (Akyikatchy) of the Kyrgyz Republic, including the development of training content, its coordination with UNDP and national partners, the preparation of multimedia and assessment materials, bilingual adaptation, and the integration of content into the existing learning management systems of partners. The services are provided in stages and in close cooperation with UNDP and national partners. The contractor is required to ensure regular communication, adherence to the agreed schedule, and the provision of interim results for review and approval. / Поставщик услуг должен обеспечить полный цикл разработки двуязычного (кыргызский/русский) пакета практико-ориентированных учебных модулей на 2026 год для Службы юридической помощи при Министерстве юстиции Кыргызской Республики (СЮП) и Аппарата Омбудсмана (Акыйкатчы) Кыргызской Республики, включая разработку учебного контента, его согласование с ПРООН и национальными партнерами, подготовку мультимедийных и оценочных материалов, двуязычную адаптацию, а также загрузку и настройку контента в существующие системы дистанционного обучения партнеров. Услуги выполняются поэтапно и в тесном взаимодействии с ПРООН и национальными партнерами. Исполнитель обязан обеспечивать регулярную коммуникацию, соблюдение согласованного графика и предоставление промежуточных результатов для рассмотрения и утверждения.

List of training modules to be developed in 2026 / Перечень учебных модулей, подлежащих разработке в 2026

Under these terms of reference, the contractor will develop the following training modules in Kyrgyz and Russian in the national partners' learning management systems (LMS): / В рамках настоящего технического задания Исполнитель обязан разработать для систем дистанционного обучения национальных партнеров следующие учебные модули на кыргызском и русском языках:

1. **Mediation Support:** Training Legal Aid Service Providers on the Application of Mediation Mechanisms (for the LMS platforms of the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office). / **Медиативная помощь:** обучение субъектов системы ГГЮП по применению медиационных механизмов (для систем СЮП и Аппарата Омбудсмана).

The objective of this training module is to enhance the competencies of legal aid providers in applying mediation mechanisms to resolve legal disputes, to develop their skills in using mediation as an alternative method of conflict resolution when providing legal aid to citizens, and to foster an understanding of the specific aspects of applying mediation within the framework of the state-guaranteed legal aid system (SGLA). / **Цель учебного модуля:** повышение компетенций поставщиков юридической помощи в применении медиативных механизмов при разрешении правовых споров, развитие навыков использования медиации как альтернативного способа урегулирования конфликтов при оказании юридической помощи гражданам, а также понимания особенностей применения медиативной помощи в рамках системы гарантированной государством юридической помощи (ГГЮП).

Structure of the training module: / Структура учебного модуля:

- 1) Legal framework for mediation in the Kyrgyz Republic; parties involved in mediation; areas of application for mediation. / Правовые основы медиации в Кыргызской Республике, субъекты медиативной деятельности; сферы применения медиации.
- 2) Specifics of applying mediation within the State Legal Aid System, opportunities for using mediation when providing legal counseling, the role of legal aid providers in identifying disputes suitable for mediation,

procedures for informing citizens about mediation options within the State Legal Aid System, and collaboration between legal aid providers and mediators. / Особенности применения медиативной помощи в рамках системы ГГЮП, возможности использования медиации при оказании консультативно-правовой помощи, роль поставщиков юридической помощи в выявлении споров, подлежащих медиативному урегулированию, порядок информирования граждан о возможностях медиации в рамках системы ГГЮП, взаимодействие поставщиков юридической помощи с медиаторами.

- 3) Practical aspects of applying mediation when providing legal aid; the procedure for legal aid providers when proposing mediation to resolve a dispute; practical case studies of mediation; limitations and risks associated with the use of mediation mechanisms. / Практические аспекты применения медиации при оказании юридической помощи, алгоритм действий поставщика юридической помощи при предложении медиативного урегулирования спора, практические кейсы применения медиации, ограничения и риски использования медиативных механизмов.

2. Specific features of providing legal counseling and qualified legal assistance to persons with disabilities and other socially vulnerable groups (for the LMS platforms of the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office) / Особенности оказания консультативно-правовой помощи (КПП) и квалифицированной юридической помощи (КЮП) для лиц с инвалидностью и других социально уязвимых групп (для систем СЮП и Аппарата Омбудсмена):

The objective of this training module is to equip legal aid providers with the basic knowledge and practical skills needed to provide legal advice and qualified legal assistance to persons with disabilities and other socially vulnerable groups, in accordance with the principles of non-discrimination, equal access to justice, and the provision of an accessible environment. / Цель учебного модуля: формирование у поставщиков юридической помощи базовых знаний и практических навыков по оказанию консультативно-правовой и квалифицированной юридической помощи лицам с инвалидностью и другим социально уязвимым категориям граждан с учетом принципов недискриминации, равного доступа к правосудию и обеспечения доступной среды.

Structure of the training module: / Структура учебного модуля:

- 1) Understanding disability, contemporary approaches to understanding disability, social and legal models of disability. / Понимание инвалидности, современные подходы к пониманию инвалидности, социальная и правовая модели инвалидности.
 - 2) Terminology related to disability, proper use of terminology, ethics of communication and interaction. / Терминология в сфере инвалидности, корректное использование терминологии, этика общения и взаимодействия.
 - 3) Accessible environment and the rights of persons with disabilities and other socially vulnerable groups, fundamental rights of persons with disabilities, including the right to work and education, international standards for the protection of rights. / Доступная среда и права лиц с инвалидностью и других социально уязвимых групп, основные права лиц с инвалидностью, включая право на труд и на образование, международные стандарты защиты прав.
 - 4) Specifics of interacting with persons with various forms of disability, communication with persons with visual, hearing, and musculoskeletal impairments, ensuring the accessibility of legal aid. / Особенности взаимодействия с лицами с различными формами инвалидности, коммуникация с лицами с нарушениями зрения, слуха и опорно-двигательного аппарата, обеспечение доступности юридической помощи.
 - 5) Procedures for providing free legal aid and qualified legal assistance to persons with disabilities and other vulnerable groups of citizens; specific aspects of counseling; case management within the framework of qualified legal assistance. / Порядок оказания КПП и КЮП для лиц с инвалидностью и других уязвимых категорий граждан, особенности консультирования, сопровождение дел в рамках квалифицированной юридической помощи.
- 3. Course for staff of the Ombudsman's Office Department for Monitoring Court Proceedings:** monitoring methodology (for the Ombudsman's Office). / Курс для сотрудников отдела мониторинга судебных процессов Аппарата Омбудсмена: методология мониторинга (для Аппарата Омбудсмена).

4. **Basic course for staff of the Ombudsman's Office Department for Handling Citizens' Complaints/Appeals, covering: / Базовый курс для сотрудников отдела по работе с обращениями граждан Apparата Омбудсмена, включающий:**

- provision of primary legal advice/consultations; / оказание первичной консультационно-правовой помощи;
- referral mechanisms and procedures for redirecting complaints related to access to legal aid services; / механизмы перенаправления и порядок перенаправления жалоб по вопросам получения юридической помощи;
- specific features and requirements for processing and reviewing complaints/appeals; / особенности рассмотрения жалоб;
- другие. / other relevant topics.

5. **Basic Mechanisms of the Public Legal Aid System and Procedures for Providing Legal Aid (for LAS) / Базовые механизмы функционирования системы ГГЮП и порядок предоставления КЮП (для СЮП)**

Objective of the training module: To provide coordinators, lawyers, and other legal aid providers with a systematic understanding of the legal foundations of the public legal aid system, its institutional structure, as well as the procedures for providing qualified legal aid and the interaction among the system's participants. / Цель учебного модуля: формирование у координаторов, адвокатов и других поставщиков юридической помощи системного понимания правовых основ функционирования системы ГГЮП, институциональной структуры системы, а также порядка оказания квалифицированной юридической помощи и взаимодействия субъектов системы ГГЮП.

Structure of the training module: / Структура учебного модуля:

- 1) Legal foundations of the SLAS in the Kyrgyz Republic, legislation on SLAS, the institutional structure of the system, and the functions and powers of the Legal Aid Service. / Правовые основы системы ГГЮП в Кыргызской Республике, законодательство о ГГЮП, институциональная структура системы, функции и полномочия СЮП.
 - 2) Participants in the SLAS, SLAS coordinators, lawyers participating in the SLAS, and providers of legal consultations. / Субъекты системы ГГЮП, координаторы системы ГГЮП, адвокаты, участвующие в системе ГГЮП, поставщики правовых консультаций.
 - 3) Procedures for providing qualified legal aid, grounds and procedures for providing state-guaranteed legal aid, categories of recipients of qualified legal aid, procedural mechanisms for appointing a lawyer. / Порядок предоставления квалифицированной юридической помощи, основания и порядок предоставления ГГЮП, категории получателей квалифицированной юридической помощи, процессуальные механизмы назначения адвоката.
 - 4) Interaction between lawyers and State Legal Aid Service coordinators, case allocation procedures, communication and coordination of actions, procedures for preparing and submitting reports. / Взаимодействие адвокатов с координаторами СЮП, порядок распределения дел, коммуникация и координация действий, порядок подготовки и представления отчетности.
 - 5) Ethics and quality standards for the provision of qualified legal aid / Этика и стандарты качества оказания квалифицированной юридической помощи
 - 6) Procedures for compensating attorneys in the State Legal Aid System, rates and procedures for attorney compensation, procedures for preparing and submitting reporting documents, and common errors in document preparation. / Порядок оплаты труда адвокатов в системе ГГЮП, тарифы и порядок оплаты труда адвокатов, порядок подготовки и подачи отчетных документов, типичные ошибки при оформлении документов.
6. **Skills of participants in the State Legal Aid System in using the automated information systems of the State Legal Aid Service (for LAS) / Навыки работы субъектов системы ГГЮП с автоматизированными информационными системами СЮП (для СЮП)**

Objective of the training module: to train coordinators, advocates, and other participants in the State Legal Aid System in practical skills for working with automated information systems of the Legal Aid Service, including registering citizen appeals, maintaining electronic case files, electronic interaction between system participants, reporting, and the use of digital tools in the provision of legal aid. / Цель учебного модуля: обучение

координаторов, адвокатов и иных субъектов системы ГЮП практическим навыкам работы с автоматизированными информационными системами СЮП, включая регистрацию обращений граждан, ведение электронных дел, электронное взаимодействие между субъектами системы, подготовка отчетности и использование цифровых инструментов при оказании юридической помощи.

Structure of the training module: / Структура учебного модуля:

- 1) Digitalization of the State Legal Aid System and the role of automated systems; goals and objectives of implementing digital tools; main information systems and digital services of SLAS; advantages of using automated systems. / Цифровизация системы и роль автоматизированных систем СЮП, цели и задачи внедрения цифровых инструментов, основные информационные системы и цифровые сервисы СЮП, преимущества использования автоматизированных систем.
- 2) The work of participants in the State Legal Aid System within the automated system; registration and tracking of citizen requests; creation and maintenance of electronic case files and reports; case distribution by the coordinator among attorneys. / Работа субъектов системы ГЮП в автоматизированной системе, регистрация и учет обращений граждан, создание и ведение электронных дел и отчетности, распределение дел координатором между адвокатами.
- 3) Electronic interaction among participants in the State Legal Aid System; interaction between coordinators, attorneys, and staff via information systems; exchange of information and documents; monitoring and tracking of case status. / Электронное взаимодействие субъектов системы ГЮП, взаимодействие координаторов, адвокатов и сотрудников через информационные системы, обмен информацией и документами, мониторинг и отслеживание статуса дел.
- 4) Preparation and submission of reports via automated systems; preparation of reporting documents by attorneys; submission and verification of reports in electronic format; common errors when filling out electronic forms. / Подготовка и подача отчетности через автоматизированные системы, оформление отчетных документов адвокатами, подача и проверка отчетности в электронном формате, типичные ошибки при заполнении электронных форм.
- 5) Use of digital tools in the provision of legal aid, processing of online requests from citizens, provision of remote consultations, and recording of consultations in information systems. / Использование цифровых инструментов при оказании юридической помощи, обработка онлайн-обращений граждан, предоставление дистанционных консультаций, ведение учета консультаций в информационных системах.
- 6) Protection of personal data and ensuring the confidentiality of information when working in digital systems. / Защита персональных данных и обеспечение конфиденциальности информации при работе в цифровых системах
- 7) Practical case studies and demonstration of operations in automated legal aid systems. / Практические кейсы и демонстрация работы в автоматизированных системах СЮП

1. Preparatory stage, analysis of materials, and course structure design / 1. Подготовительный этап, анализ материалов и проектирование структуры курсов

During the preparatory stage, the Contractor shall: / В рамках подготовительного этапа Исполнитель должен:

1. **Review source materials and plan the work / Провести анализ исходных материалов и планирование работ**
 - conduct inception meetings/sessions with UNDP, the Legal Aid Service (LAS) and the Ombudsman's Office to clarify objectives, expectations, and working arrangements; / провести установочные встречи/сессии с ПРООН, СЮП и Аппаратом Омбудсмана для уточнения целей, ожиданий и порядка взаимодействия;
 - agree on focal points, communication channels, and the procedure for review/approval of materials; / согласовать контактных лиц, рабочие каналы коммуникации и порядок рассмотрения/утверждения материалов;
 - prepare and agree a detailed workplan (roadmap), including stages, timelines, key milestones/checkpoints, and a list of deliverables to be submitted; / подготовить и согласовать детальный план-график работ (дорожная карта) с указанием этапов, сроков, контрольных точек и перечня предоставляемых материалов.

- review available training and learning materials, previously developed training modules, methodological documents, internal regulations/procedures, relevant legal and regulatory acts, and other reference materials provided by UNDP and national partners; / изучить имеющиеся учебные материалы, ранее разработанные учебные модули, методические документы, внутренние регламенты/процедуры, соответствующие нормативные правовые акты и иные источники, предоставленные ПРООН и национальными партнерами;
- Design the courses and develop and submit for review by UNDP and the national partners: / Спроектировать курсы и разработать и представить на рассмотрение ПРООН и национальных партнеров:
 - **the module concept** (purpose, target audience, expected learning outcomes, learning logic); / **концепцию модуля** (цель, целевая аудитория, ожидаемые результаты обучения, логика обучения);
 - **the module structure** (course/lessons, sequence, key sub-topics); / **структуру модуля** (курсы/уроки, последовательность, ключевые подтемы);
 - **the planned content formats** (video lectures and/or narrated presentations, slide decks, written materials, case studies, checklists, assignments, quizzes/tests, supplementary materials); / **планируемые форматы контента** (видеолекции и/или озвученные презентации, презентации, текстовые материалы, кейсы, чек-листы, задания, тесты, дополнительные материалы);
 - **a preliminary list of practical tools** (templates/algorithms/checklists) and a list of sources (legislation, policies/regulations, methodological materials, links to official resources). / **предварительный перечень практических инструментов** (шаблоны/алгоритмы/чек-листы) и перечень источников (НПА, политики, методические материалы, ссылки на официальные источники).

Baseline parameters (content design standards) / Базовые параметры (дизайн-стандарты) разработки контента:

1. *Structure and minimum duration / Структура и минимальная длительность*
 - Each training module shall be structured into courses/lessons ensuring a logical learning sequence. / Каждый учебный модуль должен быть структурирован на курсы/уроки, обеспечивающие логичную последовательность изучения.
 - The recommended overall duration of each training module shall be no less than 1.5 hours (90 minutes) of learning time. / Рекомендуемая общая продолжительность учебного модуля — не менее 1,5 часов (90 минут) обучающего времени.
2. *Multimedia component / Мультимедийный компонент*
 - Each module shall include a multimedia element: at least one narrated presentation or one video lecture. The duration of each multimedia element (narrated presentation/video lecture) shall be up to 10 minutes. / В каждом модуле курса должен быть предусмотрен мультимедийный элемент: не менее одной озвученной презентации или одной видеолекции. Продолжительность каждого мультимедийного элемента (озвученная презентация/видеолекция) — до 10 минут.
 - Multimedia materials shall align with the approved module structure, be methodologically linked to the learning text, and be accompanied by relevant slides/materials. / Мультимедийные материалы должны соответствовать утвержденной структуре модуля, быть методически связаны с учебным текстом и сопровождаться соответствующими слайдами/материалами.
3. *Learning materials and sources / Учебные материалы и источники*
 - For each course, the following shall be prepared: / По каждому курсу должны быть подготовлены:
 - presentations (in an editable format and in PDF for download); / презентации (в редактируемом формате и в PDF для скачивания);
 - written learning materials by module (including explanations, definitions, procedures, practical recommendations); / текстовые учебные материалы по модулям (включая пояснения, определения, процедуры и практические рекомендации);
 - a final course text (a brief course summary/outline or a consolidated overview of key takeaways and practical recommendations). / итоговый текст по курсу (краткое резюме/конспект курса или итоговый обзор ключевых выводов и практических рекомендаций).

- **Sources are mandatory:** each course shall include a list of relevant sources (legal and regulatory acts, policies/regulations, methodological materials, links to official resources), presented in a consistent and accurate format. / *Источники обязательны: каждый курс должен содержать перечень релевантных источников (НПА, политики/регламенты, методические материалы, ссылки на официальные ресурсы), оформленный единообразно и корректно.*
4. *Practice-oriented elements / Практико-ориентированные элементы*
 - Each course shall include case studies and/or other practical exercises (scenario-based tasks, practical assignments, analysis of typical cases, checklists/step-by-step algorithms, etc.) as a mandatory element to support application of knowledge and skills. / *В каждом курсе должны быть предусмотрены кейсы и/или другие практические упражнения (ситуационные задачи, практические задания, разбор типовых сценариев, чек-листы/алгоритмы действий и т.п.) — как обязательный элемент для закрепления навыков применения знаний.*
 5. *Assessment materials and completion threshold / Оценочные материалы и порог прохождения*
 - For each course, assessment materials should be developed, including module-based and final testing. The minimum number of test questions shall be at least 5 questions per module and at least 10 questions for the final assessment. / *Для каждого курса должны быть разработаны оценочные материалы, включая тестирование (по модулям и итоговое). Минимальное количество тестовых вопросов по модулям — не менее 5 вопросов, в рамках итоговой проверки — не менее 10 вопросов.*
 - The completion threshold shall be 80% correct answers (to be used as a baseline parameter for configuring course completion and, where LMS functionality allows, issuance of a certificate/confirmation) / *Порог успешного прохождения курса — 80% правильных ответов (используется как базовый параметр для настройки прохождения и (при наличии функционала в LMS) выдачи сертификата/подтверждения).*
 6. *Unified design template and branding / Единый дизайн-шаблон и брендинг*
 - The Contractor shall develop and agree with UNDP a unified design template for presentations and multimedia materials (videos/narrated presentations), which shall include: / *Исполнитель обязан разработать и согласовать с ПРООН единый дизайн-шаблон для презентаций и мультимедийных материалов (видео/озвученные презентации), включающий:*
 - placement of UNDP and the relevant national partners' logos (LAS / Ombudsman's Office) in an agreed format; / *размещение логотипов ПРООН и соответствующих национальных партнеров (СЮП / Омбудсмен) в согласованном формате;*
 - mandatory UNDP disclaimers (wording and placement to be agreed with UNDP); / *обязательные дисклеймеры ПРООН (формулировка и место размещения согласуются с ПРООН);*
 - unified requirements for title and closing slides/screens, fonts, visual style, and overall structure of materials. / *единые требования к титульным и завершающим слайдам/экранам, шрифтам, визуальному стилю и структуре материалов.*

Deliverable 1: agreed working course concepts and structures with UNDP and the national partners, an approved workplan/roadmap, and an agreed list of sources/materials to be used for content development. / *Результатом этапа 1 являются согласованные с ПРООН и национальными партнерами рабочие концепции и структуры курсов, утвержденный план-график и перечень источников/материалов для разработки контента.*

2. Development of course content / 2. Разработка учебного контента курсов

During Stage 2, the Contractor shall develop a *full package of learning, methodological and assessment materials* for each training module listed in the course catalogue, in line with the agreed course concepts, course structures and design standards. / *В рамках Этапа 2 Исполнитель должен разработать полный комплект учебных, методических и оценочных материалов по каждому учебному модулю, указанному в перечне курсов, в соответствии с согласованными концепциями, структурами курсов и дизайн-стандартами.*

Development of module-based learning materials / Разработка учебных материалов по модулям
The Contractor shall: / *Исполнитель должен:*

- develop the *texts of learning modules/lessons* for each course (including definitions, explanations, step-by-step algorithms, procedures, practical recommendations and application examples); / *разработать тексты учебных модулей/уроков по каждому курсу (включая определения, пояснения, алгоритмы действий, процедуры, практические рекомендации и примеры применения)*;
- ensure logical coherence of the content (introduction → key concepts → practical application → consolidation); / *обеспечить логическую связность материала (введение → ключевые понятия → применение на практике → закрепление)*;
- include, where relevant, a *glossary of terms* and/or terminology clarifications; / *включить (при необходимости) глоссарий терминов и/или пояснения терминологии*;
- develop *slide decks for each module/lesson* in an editable format in accordance with the approved course structure, ensuring compliance with the approved design template and UNDP and national partners' branding requirements; / *разработать презентации по каждому модулю/уроку в редактируемом формате в соответствии с согласованной структурой курса, обеспечить соответствие презентаций утвержденному дизайн-шаблону и требованиям брендинга ПРООН и национальных партнеров*;
- develop *scripts for video lectures* and/or narrated presentations for each module (structure, key messages, main points, examples/illustrations, and references to the materials used); / *разработать сценарии видеолекций и/или озвученных презентаций по каждому модулю (структура, тезисы, ключевые сообщения, примеры/иллюстрации, ссылки на используемые материалы)*;
- compile a list of visual materials (slides, diagrams, infographics, sample documents) accompanying the multimedia component; / *сформировать перечень визуальных материалов (слайды, схемы, инфографика, примеры документов), которые сопровождают мультимедийный элемент*.
- develop *case studies and/or other practical exercises* for each course (scenario-based tasks, practical assignments, analysis of typical cases, checklists/step-by-step algorithms, etc.); / *разработать кейсы и/или другие практические упражнения для каждого курса (ситуационные задачи, практические задания, разбор типовых сценариев, чек-листы/алгоритмы действий и т.п.)*;
- ensure that practical exercises reflect real working situations of the target audience (LAS / Ombudsman's Office / legal aid service providers) and are oriented towards application of knowledge; / *обеспечить, чтобы практические задания отражали реальные рабочие ситуации целевой аудитории (СЮП/Омбудсмен/поставщики юридической помощи) и были ориентированы на применение знаний*;
- where necessary, prepare *document templates*, sample wording, referral/routing workflows for requests/complaints, checklists for legal advice/monitoring, and other practical tools applicable in the work of the national partners; / *при необходимости подготовить шаблоны документов, образцы формулировок, маршрутизации обращений, чек-листы для консультаций/мониторинга и иные прикладные инструменты, применимые в практике национальных партнеров*.
- prepare, for each course, a *list of sources* (relevant legal and regulatory acts, policies/regulations, methodological materials, links to official resources), presented in a consistent and accurate format; / *подготовить по каждому курсу перечень источников (релевантные нормативные правовые акты, политики/регламенты, методические материалы, ссылки на официальные ресурсы), оформленный единообразно и корректно*;
- develop interim tests and final tests for each module, ensuring that the assessment materials correspond to the module content and the final course content, and support a practice-oriented approach (including questions based on cases/scenarios where relevant); / *разработать промежуточные тесты и итоговые тесты по каждому модулю, обеспечить соответствие оценочных материалов содержанию модулей и итоговому тексту курса, а также практико-ориентированному подходу (включая вопросы по кейсам/сценариям, где это уместно)*.
- prepare all materials *in Kyrgyz and Russian* (learning texts, presentations, scripts, case studies/practical exercises, tests, list of sources, and the final course text), ensuring consistent terminology and semantic equivalence across both language versions. / *подготовить все материалы на кыргызском и русском языках (учебные тексты, презентации, сценарии, кейсы/практические задания, тесты, перечень источников, итоговый текст по курсу); обеспечить единообразие терминологии и смысловую эквивалентность материалов на двух языках*.

Stage 2 deliverable: a complete package of materials for each course in Kyrgyz and Russian, including module texts, presentations, multimedia scripts, practical case studies/exercises, a list of sources, and assessment materials (module-based tests and a final test). / *Результатом Этапа 2 является разработанный по каждому курсу полный пакет материалов на кыргызском и русском языках, включающий: тексты модулей, презентации, сценарии мультимедийных материалов, практические кейсы/упражнения, перечень источников и оценочные материалы (модульные тесты и итоговый тест).*

3. Content review and approval / 3. Согласование учебного контента курсов

During Stage 3, the Contractor shall ensure that the learning content developed under Stage 2 is submitted for review and approval by UNDP and the national partners (the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office) prior to the production of multimedia materials (video lectures/narrated presentations) and the subsequent upload of the content in the learning management systems. / *В рамках Этапа 3 Исполнитель должен обеспечить представление разработанного в рамках Этапа 2 учебного контента на рассмотрение и согласование с ПРООН и национальными партнерами (СЮП и Аппарат Омбудсмана) до начала подготовки мультимедийных материалов (видеолекций/озвученных презентаций) и последующего внедрения контента в системы дистанционного обучения.*

The Contractor shall: / *Исполнитель должен:*

- submit to UNDP and the relevant national partner, for each course, the full package of materials developed under Stage 2 (module/lesson texts, presentations, multimedia scripts, practical case studies/exercises, list of sources, and assessment materials—module-based and final tests); / *представить ПРООН и соответствующему национальному партнеру по каждому курсу полный пакет материалов, разработанный на Этапе 2 (тексты модулей/уроков, презентации, сценарии мультимедийных материалов, практические кейсы/упражнения, перечень источников, оценочные материалы — модульные и итоговые тесты);*
- ensure that materials are provided in a review-friendly format (structured by course and module) and submitted within the agreed timelines in accordance with the roadmap; / *обеспечить предоставление материалов в удобном для рассмотрения формате (структурировано по курсам и модулям) и в согласованные сроки в соответствии с дорожной картой;*
- organize the collection of feedback from UNDP and the national partners (in a working format, including online discussions where necessary); / *организовать сбор комментариев от ПРООН и национальных партнеров (в рабочем порядке, включая при необходимости онлайн-обсуждения);*
- incorporate the agreed changes and revisions into the materials for each course, including learning texts, presentations, scripts, practical exercises and tests; / *внести согласованные изменения и доработки в материалы по каждому курсу, включая учебные тексты, презентации, сценарии, практические упражнения и тесты;*
- organize and conduct a pilot training session or pilot run of the training modules with at least 10 participants for each module (the target audience for the relevant course) in the agreed format (online, in-person, or blended) / *организовать и провести пилотный тренинг/пилотное прохождение учебных модулей с участием не менее 10 слушателей для каждого учебного модуля (целевой аудитории соответствующего курса) в согласованном формате (онлайн/офлайн или смешанный формат)*
 - UNDP will cover the costs of in-person training where necessary / *ПРООН возьмет на себя расходы на очное обучение при необходимости*
- collect feedback from pilot participants (through surveys and/or interviews, as well as comments on the structure, content, practical assignments, and tests), and make adjustments to the training materials, practical exercises, and assessment materials (including tests); / *обеспечить сбор обратной связи от участников пилота (анкетирование и/или интервью, а также сбор замечаний по структуре, содержанию, практическим заданиям и тестам), внести корректировки в учебные материалы, практические задания и оценочные материалы (включая тесты);*
- submit the final versions of the materials for each course for re-review (if required) and obtain confirmation of approval from UNDP and the relevant national partner; / *представить финальные версии материалов по*

каждому курсу на повторное рассмотрение (при необходимости) и получить подтверждение согласования со стороны ПРООН и соответствующего национального партнера;

- formally finalize and lock the approved versions of the content as the basis for subsequent multimedia production. / зафиксировать финальные версии контента как основу для последующей подготовки мультимедийных материалов.

Production of multimedia materials (video lectures/narrated presentations), editing and other multimedia production activities, as well as uploading and configuring the courses in the learning management systems, shall commence *only after* UNDP and the national partners have approved the final learning content (including texts, presentations, practical assignments and tests). / Подготовка мультимедийных материалов (видеолекций/озвученных презентаций), монтаж и иные работы по производству мультимедиа, а также загрузка и настройка курсов в системах дистанционного обучения осуществляются *только после согласования финального учебного контента* (включая тексты, презентации, практические задания и тесты) с ПРООН и национальными партнерами.

Stage 3 deliverable: a final package of learning content for each course, reviewed and approved by UNDP and the national partners, to be used for multimedia production under Stage 4 and subsequent deployment in the learning management systems. / Результатом Этапа 3 является согласованный и утвержденный ПРООН и национальными партнерами по каждому курсу финальный пакет учебного контента, предназначенный для производства мультимедийных материалов на Этапе 4 и последующего внедрения в системы дистанционного обучения.

4. Preparation of multimedia materials, bilingual adaptation, and finalization of materials for learning management systems / 4. Подготовка мультимедийных материалов, двуязычная адаптация и финализация материалов для систем дистанционного обучения

During Stage 4, the Contractor shall produce multimedia materials for each module/course based on the final learning content approved under Stage 3, and shall complete the bilingual adaptation and finalization of the full package of materials in formats suitable for subsequent upload and use in the national partners' learning management systems. / В рамках Этапа 4 Исполнитель должен обеспечить подготовку мультимедийных материалов по каждому модулю/курсу на основе согласованного на Этапе 3 финального учебного контента, а также выполнить двуязычную адаптацию и финализацию полного пакета материалов в форматах, пригодных для последующей загрузки и использования в системах дистанционного обучения национальных партнеров.

The Contractor shall: / Исполнитель должен:

- ensure that all speakers, presenters, and other participants (featured individuals) appearing in video content (video lectures and/or video segments) are pre-approved by national partners prior to the start of recording and production of multimedia materials / обеспечить предварительное утверждение национальными партнерами всех спикеров/ведущих и иных участников (героев), участвующих в видеоконтенте (видеолекциях и/или видеовставках), до начала записи и производства мультимедийных материалов
- develop and produce multimedia materials for each module: at least one video lecture and/or one narrated presentation of up to 10 minutes per lesson, strictly in line with the scripts and structure approved under Stage 3; / подготовить и произвести мультимедийные материалы по каждому модулю: не менее одной видеолекции и/или одной озвученной презентации продолжительностью до 10 минут в каждом уроке, в строгом соответствии со сценариями и структурой, утвержденными на Этапе 3;
- deliver the full multimedia production cycle (recording/voice-over/editing), including the preparation and/or refinement of visual materials (slides, diagrams, infographics, sample documents) accompanying the multimedia component; / обеспечить полный цикл производства мультимедиа (запись/озвучивание/монтаж), включая подготовку и/или доработку визуальных материалов (слайды, схемы, инфографика, примеры документов), сопровождающих мультимедийный элемент;
- ensure that multimedia materials and presentations comply with the unified design template and branding requirements, including placement of UNDP and the relevant national partners' logos, as well as inclusion of mandatory UNDP disclaimers (in agreed wording and placement); / обеспечить соответствие мультимедийных материалов и презентаций единому дизайн-шаблону и требованиям брендинга, включая размещение

логотипов ПРООН и соответствующих национальных партнеров, а также включение обязательных дисклеймеров ПРООН (в согласованной формулировке и месте размещения);

- carry out bilingual adaptation (Kyrgyz/Russian) of all course materials, including: *выполнить двуязычную адаптацию (кыргызский/русский) всех материалов курса, включая:*
 - learning texts and the final course text; / *учебные тексты и итоговый текст по курсу;*
 - presentations and downloadable materials; / *презентации и материалы для скачивания;*
 - practical assignments/case studies/checklists/templates; / *практические задания/кейсы/чек-листы/шаблоны;*
 - test items (module-based and final tests) and answer keys; / *тестовые задания (модульные и итоговые) и ключи ответов;*
 - multimedia materials in the agreed format (bilingual voice-over and/or subtitles/captions, subject to the agreed approach), ensuring consistent terminology and semantic equivalence across both language versions; / *мультимедийные материалы в согласованном формате (двуязычная озвучка и/или субтитры/титры — в зависимости от согласованного решения), с обеспечением единообразия терминологии и смысловой эквивалентности двух языковых версий;*
- finalize presentations and other materials in two formats: an editable format and PDF for download; prepare course attachments (case studies/checklists/templates/algorithms) in formats suitable for uploading to and downloading from the learning management systems; / *финализировать презентации и иные материалы в двух форматах: редактируемый формат и PDF для скачивания; подготовить приложения к курсу (кейсы/чек-листы/шаблоны/алгоритмы) в форматах, пригодных для размещения и скачивания в системах обучения;*
- finalize assessment materials (module-based and final tests) in a structure suitable for transfer into the learning management systems (including correct answer keys/correct options and, where applicable, brief explanations); / *финализировать оценочные материалы (модульные и итоговые тесты) в структуре, пригодной для переноса в системы обучения (включая корректные ключи ответов/правильные варианты и, при необходимости, краткие пояснения);*
- prepare, for each course, a final course package structured by module and containing all elements required for placement in the learning management system: multimedia materials, presentations (editable and PDF), module texts, final course text, practical assignments, list of sources, tests and any other agreed materials. / *подготовить по каждому курсу финальный пакет материалов (course package), структурированный по модулям и включающий все элементы, необходимые для размещения в системе дистанционного обучения: мультимедийные материалы, презентации (редактируемые и PDF), тексты модулей, итоговый текст по курсу, практические задания, перечень источников, тесты и иные согласованные материалы.*

Stage 4 deliverable: produced and finalized multimedia materials for each course, and a complete bilingual package of learning, practical and assessment materials in the agreed formats, ready for deployment in the national partners' learning management systems (LMS administration) and subsequent acceptance. / *Результатом Этапа 4 являются подготовленные и финализированные по каждому курсу мультимедийные материалы и полный двуязычный комплект учебных, практических и оценочных материалов в согласованных форматах, готовый для внедрения в системы дистанционного обучения национальных партнеров (администрирование LMS) и последующей приемки.*

5. Integration of content into e-learning systems (LMS administration), verification, and submission of results / 5.

Внедрение контента в системы дистанционного обучения (администрирование LMS), проверка и передача результатов

During the final Stage 5, the Contractor shall deploy (upload and configure) the developed bilingual package of training modules in the existing Moodle-based learning management systems of the national partners (the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office), perform the necessary LMS administrator functions, verify the correct functioning of the courses, and submit to UNDP the full set of final deliverables and reporting. / *В рамках завершающего Этапа 5 Исполнитель должен обеспечить внедрение (загрузку и настройку) разработанного двуязычного пакета учебных модулей в существующие системы дистанционного обучения на базе Moodle национальных партнеров (СЮП и Аппарат*

Омбудсмена), выполнить необходимые функции администратора LMS, провести проверку корректности работы курсов и передать ПРООН полный комплект итоговых материалов и отчетность.

The Contractor shall: / Исполнитель должен:

- agree with the national partners the Contractor's access arrangements to the partners' learning management systems (user accounts/access rights/technical requirements), as well as the schedule for course deployment in the LMS; / согласовать с национальными партнерами порядок доступа Исполнителя к системам дистанционного обучения партнеров (учетные записи/права доступа/технические требования), а также график внедрения курсов в LMS;
- upload and publish, for each course, the complete course package in the respective learning management systems of the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office; / осуществить загрузку и размещение по каждому курсу полного пакета материалов (course package) в соответствующих системах дистанционного обучения СЮП и Аппарата Омбудсмена;
- perform LMS administrator functions related to course configuration, including (within the functionality of the existing systems):/ выполнить функции администратора LMS в части настройки курсов, включая (в пределах функционала существующих систем):
 - creating/configuring the course structure (sections, modules, lessons, sequencing); / создание/настройку структуры курса (разделы, модули, уроки, последовательность);
 - uploading multimedia materials and downloadable files; / размещение мультимедийных материалов и файлов для скачивания;
 - configuring module completion settings (including mandatory completion logic for modules, where applicable); / настройку параметров прохождения модулей (включая логику обязательности прохождения модулей);
 - configuring tests (interim and final), including accurate entry of questions/answer options, setting correct answers, and setting completion/attempt parameters; / настройку тестов (промежуточных и итоговых), включая корректный ввод вопросов/вариантов ответов, указание правильных ответов и параметров прохождения;
 - setting the completion threshold of 80% correct answers as a baseline parameter; / установление порога успешного прохождения 80% правильных ответов как базового параметра;
 - configuring certificate/confirmation issuance (where such functionality is available in the partners' systems); / настройку выдачи сертификатов/подтверждений прохождения (если функционал предусмотрен системой партнеров);
 - ensuring correct display of Kyrgyz and Russian versions of materials and navigation (within system functionality and the agreed publishing logic); / обеспечение корректного отображения кыргызской и русской версии материалов и навигации (в пределах функционала системы и согласованной логики размещения);
- conduct functional testing of each published course in the LMS (including correct display of modules, multimedia playback, file opening, correctness of tests, scoring logic, and completion tracking); / провести функциональную проверку каждого размещенного курса в LMS (включая корректность отображения модулей, воспроизведение мультимедиа, открытие файлов, корректность тестов, логику подсчета результатов и фиксацию прохождения);
- remedy any technical/structural issues identified in relation to course upload and configuration, and confirm course operability jointly with representatives of the national partners (in a working format); / устранить выявленные технические/структурные ошибки, связанные с размещением и настройкой курсов в LMS, и подтвердить работоспособность курсов совместно с представителями национальных партнеров (в рабочем порядке);
- submit to UNDP the complete set of final materials and source files for each course (including editable files and final versions): texts, presentations, PDFs, multimedia materials, practical assignments/case studies/templates/checklists, lists of sources, test materials and answer keys, as well as the approved design template and branding elements; / передать ПРООН полный комплект итоговых материалов и исходников

по каждому курсу (включая редактируемые файлы и финальные версии): тексты, презентации, PDF, мультимедийные материалы, практические задания/кейсы/шаблоны/чек-листы, перечни источников, тестовые материалы и ключи ответов, а также утвержденный дизайн-шаблон и элементы брендинга;

- prepare and submit to UNDP a final completion report, including at a minimum: / подготовить и представить ПРООН *итоговый отчет* о выполненных работах, включающий как минимум:
 - the list of developed and deployed courses; / перечень разработанных и внедренных курсов;
 - a brief description of the set of materials produced for each course; / краткое описание состава материалов по каждому курсу;
 - confirmation of course upload and configuration in the Legal Aid Service and Ombudsman's Office LMS platforms; / подтверждение загрузки и настройки курсов в LMS СЮП и Аппарата Омбудсмена;
 - a list of identified and resolved technical issues (if any). / перечень выявленных и устраненных технических замечаний (при наличии).

Stage 5 deliverable: a bilingual package of training modules deployed in the learning management systems of the Legal Aid Service and the Ombudsman's Office (with configured completion and testing settings), confirmed correct course functionality in the LMS, and submission to UNDP of the full set of final deliverables/source files and the Contractor's final report, serving as the basis for acceptance of the services delivered. / Результатом Этапа 5 является внедренный в системы дистанционного обучения СЮП и Аппарата Омбудсмена двуязычный пакет учебных модулей (с настроенными параметрами прохождения и тестирования), подтвержденная корректная работа курсов в системах обучения, а также переданный ПРООН полный комплект итоговых материалов/исходников и итоговый отчет Исполнителя, что является основанием для приемки оказанных услуг.

FINAL DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ		
DELIVERABLES / РЕЗУЛЬТАТЫ	TERMS / СРОКИ	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
Working concepts and course structures agreed with UNDP and national partners, approved schedule and list of sources/materials for content development, design of materials (Stage 1) / <i>Согласованные с ПРООН и национальными партнерами рабочие концепции и структуры курсов, утвержденный план-график и перечень источников/материалов для разработки контента, дизайн материалов (Этап 1)</i>	Within 1 month after contract signed / В течение 1 месяца после подписания контракта	15%
A complete set of materials in Kyrgyz and Russian, developed and agreed upon with UNDP and national partners for each course, including: module texts, presentations, multimedia material scripts, practical cases/exercises, a list of sources, and assessment materials (module tests and a final test) (Stage 2-3) / <i>Разработанный и согласованный с ПРООН и национальными партнерами по каждому курсу полный пакет материалов на кыргызском и русском языках, включающий: тексты модулей, презентации, сценарии мультимедийных материалов, практические кейсы/упражнения, перечень источников и оценочные материалы (модульные тесты и итоговый тест) (Этапы 2-3)</i>	Within 4 months after contract signed / В течение 4 месяцев после подписания контракта	45%
Multimedia materials prepared and finalized for each course and a complete bilingual set of training, practical, and assessment materials in agreed formats, ready for implementation in the distance learning systems of national partners (LMS administration) and subsequent acceptance. / <i>Подготовленные и финализированные по каждому курсу мультимедийные материалы и полный двуязычный комплект учебных, практических и оценочных материалов в согласованных форматах, готовый для внедрения в системы дистанционного обучения национальных партнеров (администрирование LMS) и последующей приемки.</i>	Within 6 months after contract signed / В течение 6 месяцев после подписания контракта	40%

DELIVERABLES / РЕЗУЛЬТАТЫ	TERMS / СРОКИ	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
<p>A bilingual package of training modules (with configured completion and testing parameters) has been implemented in the distance learning systems of the LAS and the Ombudsman's Office. (with customized completion and testing parameters), confirmed correct operation of the courses in LMS, as well as the complete set of final materials/sources and the final report of the Contractor submitted to UNDP, which is the basis for acceptance of the services rendered (Stages 4-5) / Внедренный в системы дистанционного обучения СЮП и Apparata Омбудсмена двуязычный пакет учебных модулей (с настроенными параметрами прохождения и тестирования), подтвержденная корректная работа курсов в LMS, а также переданный ПРООН полный комплект итоговых материалов/источников и итоговый отчет Исполнителя, что является основанием для приемки оказанных услуг (Этапы 4-5)</p> <p>A final report describing all completed works was prepared, technical documentation was handed over, and recommendations for further works were described / Составлен итоговый отчет с описанием всех выполненных работ, передана техническая документация, описаны рекомендации для последующих работ</p>		

REPORTING REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЁТНОСТИ

All information (in Kyrgyz and Russian) and reports (in Russian) should be provided in electronic versions / Вся информация (на русском и кыргызском языках) и отчеты (на русском языке) должны быть представлены в электронной версии. The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used/ Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы.

The Contractor will be submitting the reports based on the results achieved to be approved by the UNDP Team Leader of Public Effectiveness and Responsive Institutions Programme which will serve as justification for payments / Подрядчик представляет отчеты на основе достигнутых результатов, которые должны быть утверждены Руководителем программного направления ПРООН «Эффективное государственное управление и ответственные институты», что служит основанием для выплат.

All materials produced by the Contractor before their approval by the government of the Kyrgyz Republic are the property of UNDP, and before its publication can only be used in coordination with the UNDP office / Все материалы, произведенные Подрядчиком, до утверждения государственными органами Кыргызской Республики, являются собственностью ПРООН, и до публикации могут использоваться только с согласия офиса ПРООН.

TERMS OF PAYMENT / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Payments will be disbursed in installments based on the table titled "Expected Deliverables" and upon submission and approval of respective products. The contractor shall submit reports, based on the agreed format, describing all actions undertaken during the implementation of the Terms of Reference, as per the established reporting schedule. Upon completion of tasks, the contractor shall submit interim and final reports for the approval of the UNDP Programme Specialist/Team Leader of the Public Effectiveness and Responsive Institutions. Based on these reports, payments will be disbursed. / Выплаты будут производиться частями в соответствии с таблицей «Ожидаемые результаты» и после представления и утверждения соответствующих продуктов. Подрядчик должен представить отчеты в согласованном формате, описывающие все действия, предпринятые в ходе выполнения Технического задания, в соответствии с установленным графиком отчетности. После завершения работы подрядчик должен представить промежуточный и заключительный отчеты на утверждение программным специалистом / Руководителем программного направления ПРООН «Эффективное государственное управление и ответственные институты», на основании которых будут произведены платежи.

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment / ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Contact details of beneficiaries / Контактные данные заинтересованных сторон
- Corporate logos and instructions / Корпоративные логотипы и инструкции
- Conference facilities at the UNDP Programme office premises for working meetings / Помещение для проведения рабочих встреч в офисе ПРООН.